



General information

This charger must only be used with bicycles that have MAHLE XSeries systems to charge 36V Lithium Ion batteries. Do not connect the charger to other batteries or use other chargers that are not certified by MAHLE. Check that the charger is suitable for the network voltage it will be connected to. Follow the manufacturers recommendations.

SPECIFICATIONS

Model:	X35ST8127EU
Compatible Batteries:	X35BATTERY-B1 / X35EXBATSP1
Nominal Voltage Ac:	90-264V, 50-60Hz
Voltage And Charge Current Cc:	42 ±0.2V / < 2A±0.2A
Ambient Temperature:	0 to 30°C
Dimensions:	147 x 66 x 35 mm (Length x Width x Height)
Ingress Protection:	IP44 (Indoor use)
Weight:	371 g approx. (Cabling included)

*Automatic reverse polarity protection. If it is connected incorrectly, the charger stops the power supply avoiding damage to the battery. *In the event of a permanent short circuit, the charger automatically stops the charge and switches off.

Connection and charge

STEP	PROCESS	CHARGER LED	EBIKE
1	Connect the charger to the electric mains (AC)	GREEN	All OK
2	Connect the charger to the battery charging point. There are 3 possible situations:		
2.1	The charger turns off	RED BLINK	eBike short circuit
2.2	Battery is charging normally	RED	Battery < 100%
2.3	Charging process completed (Disconnect)	GREEN	Battery = 100%
3	Disconnect the charger from the charging point	GREEN	All OK
4	Disconnect the charger from the wall socket	OFF	All OK

Troubleshooting:

- The charger LED does not turn on when connecting it to a wall socket:
 - Connect the charger to another wall socket that works
 - Check that the charger's cable is in good condition and correctly connected to the wall socket and the charger.

*If the problem continues, ask for help at your shop or authorised technical support service. Do not open or try to fix the charger yourself.
- The LED is RED after connecting the charger to the wall socket and before the charger is connected to the battery:
 - The charger may be damaged. Try with another compatible charger or contact your supplier.
- The charger's LED turns off when connecting it to the battery:
 - There is a short circuit at the charging point or in the battery of your eBike. Contact your shop or your technical support service.

*If you have accidentally connected the charger to the bike first, then you connected it to the electricity (AC) and the charger's LED does not turn on, there may be a short circuit in your eBike. In this case, ask for help at your shop or your authorised technical support service.

Safety:

- This Charger meets the requirements of European Directive RoHS for electronic products.
- Do not open or try to fix the charger under any circumstances.
- Do not cover the charger. It could overheat. Remember that it is designed to be used indoors and in dry places.
- If the bike or the battery are too cold, wait until they warm up before starting the charging process.
- This equipment is not designed to be used by children or people who cannot understand the instructions manual unless they are supervised by an adult. Store the charger in a safe place. Keep out of the reach of children.
- Only use plug adapters if the ELECTRICITY MAINS (AC) are compatible with the charger's voltage (90-264V, 50-60Hz).
- Do not throw the charger out with household waste. It contains electric elements that must be recycled by a competent body. Check your country's regulations for suitable recycling.



Información general

Este cargador se debe utilizar exclusivamente en bicicletas con sistemas MAHLE XSeries para cargar baterías de Iones de Litio de 36V. No conecte el cargador a otras baterías ni utilice otros cargadores no homologados por MAHLE. Compruebe que el cargador es apto para el voltaje de la red a la que lo conecta y siga las recomendaciones de su fabricante.

ESPECIFICACIONES

Modelo:	X35ST8127EU
Baterías Compatibles:	X35BATTERY-B1 / X35EXBATSP1
Tension Nominal Ca:	90-264V, 50-60Hz
Voltaje Y Tension Carga Cc:	42 ±0.2V / < 2A±0.2A
Temperatura Ambiente:	0 a 30°C
Dimensiones:	147 x 66 x 35 mm (Long. x Anch. x Alto)
Protección Intemperie:	IP44 (Uso en Interior)
Peso:	371grs aprox. (Cableados incluidos)

*Prevención automática de polaridad inversa. Si se conecta de forma incorrecta el cargador detiene la alimentación, evitando daños en la batería. *En caso de corto circuito permanente, el cargador detiene automáticamente la carga y se apaga.

Conexión y carga

PASO	PROCESO	LED CARGADOR	EBIKE
1	Conecte el cargador a la red eléctrica (AC)	VERDE	Todo OK
2	Conecte el cargador al punto de carga de la batería, hay 3 situaciones posibles		
2.1	El cargador se apaga	ROJO INTER.	Cortocircuito eBike
2.2	Cargando batería normalmente	ROJO	Batería < 100%
2.3	Proceso de carga completado (Desconecte)	VERDE	Batería = 100%
3	Desconecte el cargador del punto de carga	VERDE	Todo OK
4	Desconecte el cargador del enchufe	APAGADO	Todo OK

Resolución de problemas

- El LED del cargador no se enciende al conectarlo a un enchufe:
 - Conecte el cargador a otro enchufe de la red que funcione
 - Compruebe que el cable del cargador está bien y correctamente conectado al enchufe y al cargador.

*En caso de que el problema persista solicite soporte en su tienda o servicio técnico autorizado. No abra ni intente reparar el cargador usted mismo.
- El LED está en ROJO tras conectar el cargador al enchufe y antes de conectar el cargador a la batería
 - El cargador puede estar dañado, pruebe con otro cargador compatible o acuda a su distribuidor.
- El LED del cargador se apaga al conectarlo a la batería
 - Hay un cortocircuito en el punto de carga o en la batería de su eBike. Contacte con su tienda o servicio técnico.

*Si ha conectado primero el cargador a la bici por error y luego lo conecta al enchufe de su red eléctrica (AC) y no se enciende el LED del cargador, puede que haya un cortocircuito en su eBike. En ese caso solicite soporte en su tienda o servicio técnico autorizado.

Seguridad:

- Este Cargador cumple con los requisitos de la Directiva Europea RoHS para productos electrónicos.
- No abra el cargador bajo ningún concepto ni intente repararlo
- No tape o cubra el cargador, peligro de calentamiento. Recuerde que está diseñado para uso a cubierto y en seco.
- Si la bici o la batería están muy frías, espere a que se calienten antes de iniciar el proceso de carga.
- Este equipo no está diseñado para que sea utilizado por niños o personas que no puedan comprender las instrucciones el manual salvo bajo supervisión de un adulto. Almacene de forma segura el cargador y manténgalo alejado de los niños.
- Utilice sólo adaptadores a otros tipos de enchufes si la RED ELÉCTRICA (AC), es compatible con el voltaje el cargador (90-264V, 50-60Hz)
- No tire a la basura el cargador ya que contiene elementos electrónicos que deberían ser reciclados por un organismo competente. Revise la regulación de su país para un correcto reciclaje.



Allgemeine Informationen

Dieses Ladegerät darf nur für Fahrräder mit den Systemen MAHLE XSeries zum Laden von 36V Lithium-Ionen-Akkus verwendet werden. Schließen Sie das Ladegerät nicht an andere Akkus an und verwenden Sie keine anderen Ladegeräte, die nicht von MAHLE zugelassen sind. Überprüfen Sie, ob das Ladegerät für die Netzspannung geeignet ist, an die es angeschlossen wird, und befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers.

TECHNISCHE DATEN:

Modell:	X35ST8127EU
Kompatible Akkus:	X35BATTERY-B1 / X35EXBATSP1
Nennspannung Ac:	90-264V, 50-60Hz
Netzspannung Und Ladespannung Dc:	42 ±0.2V / < 2A±0.2A
Umgebungstemperatur:	0 bis 30 °C
Abmessungen:	147 x 66 x 35 mm (L x B x H)
Witterungsbeständigkeit:	IP44 (Verwendung im Innenbereich)
Gewicht:	ca. 371 g (Kabel eingeschlossen)

*Automatischer Verpolungsschutz. Bei falschem Anschluss stoppt das Ladegerät die Stromversorgung, um Schäden am Akku zu vermeiden. *Im Fall eines Dauerkurzschlusses stoppt das Ladegerät automatisch den Ladevorgang und schaltet sich ab.

Anschließen und Laden

ÜBERGANG	PROZESS	LED LADEGERÄT	EBIKE
1	Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz (AC) an	GRUN	Alles OK
2	Schließen Sie das Ladegerät an die Akkuladestation an. Es sind 3 verschiedene Situationen möglich:		
2.1	Das Ladegerät schaltet sich aus	ROT BLINKEND	Kurzschluss am eBike
2.2	Normales Laden des Akkus	ROT	Akku < 100%
2.3	Ladevorgang abgeschlossen (Trennen)	GRUN	Akku = 100%
3	Trennen Sie das Ladegerät von der Ladestation	GRUN	Alles OK
4	Trennen Sie das Netzteil des Ladegerätes von der Steckdose	AUS	Alles OK

Fehlerbehebung

- Die LED-Anzeige des Ladegeräts leuchtet nicht, wenn es an eine Steckdose angeschlossen wird:
 - Schließen Sie das Ladegerät an eine andere funktionierende Steckdose an.
 - Überprüfen Sie, ob das Ladekabel richtig und sachgemäß am Netzanschluss und dem Ladegerät angeschlossen ist.

*Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen autorisierten Servicetechniker. Öffnen Sie das Ladegerät nicht und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Die LED-Anzeige leuchtet ROT, nachdem das Ladegerät an die Steckdose angeschlossen wurde und bevor das Ladegerät an den Akku angeschlossen wurde:
 - Das Ladegerät ist möglicherweise beschädigt. Versuchen Sie es mit einem anderen kompatiblen Ladegerät oder wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Die LED-Anzeige des Ladegeräts erlischt, sobald es an den Akku angeschlossen wird:
 - Es gibt einen Kurzschluss an der Ladestation oder am Akku Ihres eBikes. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder technischen Service.

*Wenn Sie das Ladegerät versehentlich zuerst an das Fahrrad angeschlossen haben und erst danach den Stromstecker an das Versorgungsnetz (AC) anschließen und die LED-Anzeige des Ladegeräts nicht leuchtet, kann es sein, dass es zu einem Kurzschluss an Ihrem eBike gekommen ist. In diesem Fall wenden Sie sich an Ihren Händler oder autorisierten Servicetechniker.

Sicherheit:

- Dieses Ladegerät erfüllt die Anforderungen der europäischen RoHS-Richtlinie für elektronische Produkte.
- Öffnen Sie das Ladegerät unter keinen Umständen und versuchen Sie nicht, es zu reparieren.
- Das Ladegerät darf nicht bedeckt werden, es besteht Überhitzungsgefahr. Beachten Sie, dass das Ladegerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden darf.
- Wenn das Fahrrad oder der Akku sehr kalt sind, warten Sie, bis sie sich erwärmt haben, bevor Sie mit dem Ladevorgang beginnen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder Personen bestimmt, die die Anweisungen in diesem Handbuch nicht verstehen können, es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Bewahren Sie das Ladegerät sicher auf und halten Sie es von Kindern fern.
- Verwenden Sie Adapter für andere Steckertypen nur dann, wenn das STROMNETZ (AC) mit der Spannung des Ladegeräts (90-264V, 50-60Hz) kompatibel ist.
- Das Ladegerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden, da es Elektronik enthält, die von einer kompetenten Stelle recycelt werden muss. Überprüfen Sie die Vorschriften Ihres Landes auf ordnungsgemäße Wiederverwertung.





Informations générales

Ce chargeur est exclusivement destiné à une utilisation sur des vélos équipés de systèmes MAHLE XSeries pour recharger des batteries lithium-ion de 36V. Ne pas connecter le chargeur à d'autres types de batteries et ne pas utiliser d'autres chargeurs non homologués par MAHLE. Vérifiez que le chargeur soit adapté au voltage du réseau auquel vous le connectez et suivez les recommandations du fabricant.

SPÉCIFICATIONS:

Modèle:	X35ST8127EU
Batteries Compatibles:	X35BATTERY-B1 / X35EXBATSP1
Tension Nominale Ca:	90-264V, 50-60Hz
Voltage Et Tension Chargement Cc:	42 ±0.2V / < 2A±0.2A
Température Ambiante:	0 à 30°C
Dimensions:	147 x 66 x 35 mm (Long. x Larg. x Haut.)
Protection Intempéries:	IP44 (Utilisation en intérieur)
Poids:	Environ 371 g (Câblage inclus)

*Prévention automatique contre les inversions de polarité. S'il est connecté de manière incorrecte, le chargeur interrompt l'alimentation afin d'éviter d'endommager la batterie.

*En cas de court-circuit permanent, le chargeur interrompt automatiquement la charge et s'éteint.

Connexion et chargement

ÉTAPE	PROCESSUS	CHARGER LED	EBIKE
1	Connectez le chargeur à l'alimentation électrique (AC)	VERT	Tout est OK
2	Connectez le chargeur au point de chargement de la batterie, il y a 3 situations possibles:		
2.1	Le chargeur s'éteint	ROUGE CLIGNOTANT	Court-circuit sur eBike
2.2	Chargement normal de la batterie	ROUGE	Batterie < 100%
2.3	Processus de chargement terminé (Déconnectez)	VERT	Batterie = 100%
3	Déconnectez le chargeur du point de chargement	VERT	Tout est OK
4	Déconnectez le chargeur de la prise d'alimentation	ÉTEINT	Tout est OK

Résolution de problèmes

- Le LED du chargeur ne s'allume pas après l'avoir connecté à une prise d'alimentation:
 - Connectez le chargeur à une autre prise d'alimentation qui fonctionne.
 - Vérifiez que le câble du chargeur soit correctement connecté à la prise et au chargeur.

*Si le problème persiste, demandez assistance à votre revendeur ou à un service technique autorisé. N'ouvrez pas et n'essayez pas de réparer le chargeur vous-même.

- Le LED passe au ROUGE après avoir connecté le chargeur à la prise d'alimentation et avant de connecter le chargeur à la batterie:
 - Le chargeur pourrait être endommagé, essayez avec un autre chargeur compatible ou adressez-vous à votre distributeur.
- Le LED du chargeur s'éteint après l'avoir connecté à la batterie:
 - Il y a un court-circuit au point de chargement ou à la batterie de votre eBike. Contactez votre magasin ou le service technique.

*Si vous avez par erreur d'abord connecté le chargeur au vélo et l'avez ensuite connecté à la prise d'alimentation électrique (AC), et que le LED du chargeur ne s'allume pas, il est possible qu'il y ait un court-circuit sur votre eBike. Dans ce cas, demandez assistance à votre revendeur ou à un service

Sécurité

- Ce chargeur est conforme aux exigences de la Directive Européenne RoHS pour appareils électroniques.
- N'ouvrez le chargeur sous aucun prétexte et ne pas essayer de le réparer soi-même.
- Ne pas couvrir le chargeur, risque de surchauffe. Ce chargeur est conçu pour une utilisation dans un endroit sec et couvert.
- Si le vélo ou la batterie sont très froids, attendre qu'ils se réchauffent avant de commencer le processus de chargement.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes qui ne sont pas à même de comprendre les instructions du manuel, sans la surveillance d'un adulte. Ranger le chargeur dans un lieu sûr et hors de portée des enfants.
- Utiliser uniquement des adaptateurs à d'autres types de prises si l'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE (AC) est compatible avec le voltage du chargeur (90-264V, 50-60Hz).
- Ne pas jeter le chargeur à la poubelle car il contient des composants électroniques qui doivent être recyclés par un organisme compétent. Vérifier la réglementation de votre pays en matière de recyclage.



Informazioni generali

Il caricatore deve essere utilizzato esclusivamente in biciclette con sistemi MAHLE XSeries per caricare batterie agli ioni di litio da 36V. Non collegare il caricatore ad altre batterie né utilizzare altri caricatori non omologati da MAHLE. Verificare che il caricatore sia compatibile con il voltaggio della rete alla quale si collega e seguire le indicazioni del fabbricante.

SPECIFICHE

Modello:	X35ST8127EU
Batterie Compatibili:	X35BATTERY-B1 / X35EXBATSP1
Tensione Nominale Ca:	90-264V, 50-60Hz
Voltaggio E Tensione Carica Cc:	42 ±0.2V / < 2A±0.2A
Temperatura Ambiente:	0 a 30°C
Dimensioni:	147 x 66 x 35 mm (Lungh. x Largh. x Alt.)
Protezione Contro Intemperie:	IP44 (Uso in interni)
Peso:	371 g circa (cavi compresi)

*Prevenzione automatica contro l'inversione di polarità. Se il caricatore viene collegato in modo errato l'alimentazione s'interrompe, evitando danni alla batteria.

*In caso di corto circuito permanente, il caricatore interrompe automaticamente la carica e si spegne.

Collegamento e carica

PASSO	PROCESSO	LED CARICATORE	EBIKE
1	Collegare il caricatore alla rete elettrica	VERDE	OK
2	Collegare il caricatore allo slot di carica della batte Vi sono 3 situazioni possibili:		
2.1	Il caricatore si spegne	SPENTO	Corto circuito dell'eBike
2.2	Caricamento batteria regolare	ROSSO	Batteria < 100%
2.3	Fase di carica completa (scollegare)	VERDE	Batteria = 100%
3	Scollegare il caricatore dal punto di carica	VERDE	OK
4	Scollegare il caricatore dalla presa	SPENTO	OK

Soluzione problemi

- Il LED del caricatore non si accende quando si collega alla presa:
 - Collegare il caricatore a un'altra presa elettrica funzionante.
 - Verificare che il cavo del caricatore sia integro e collegato correttamente alla presa di corrente e al caricatore.

*Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza del suo punto vendita o servizio tecnico autorizzato. Non aprire né cercare di riparare il caricatore da sé.

- Il LED è ROSSO dopo aver collegato il caricatore alla presa e prima di collegare il caricatore alla batteria.
 - Il caricatore potrebbe essere danneggiato, provare con un altro caricatore compatibile o rivolgersi al punto vendita.
- Il LED del caricatore si spegne quando si collega alla batteria.
 - C'è un corto circuito nel punto di carica o nella batteria della sua eBike. Rivolgersi al negozio o al servizio tecnico.

*Se si è collegato prima il caricatore alla bicicletta per errore e poi alla presa della rete elettrica (CA) e il LED del caricatore non si accende, potrebbe essersi verificato un corto circuito nella sua eBike. *Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza del suo punto vendita o servizio tecnico

Sicurezza

- Il caricatore soddisfa i requisiti della Direttiva Europea RoHS per prodotti elettronici.
- Non aprire il caricatore in nessun caso né tentare di ripararlo.
- Non coprire il caricatore, pericolo di surriscaldamento. È designato per essere utilizzato al chiuso e da asciutto.
- Se la bicicletta o la batteria sono molto fredde, attendere che si riscaldino prima di avviare il procedimento di ricarica.
- L'apparecchio non è pensato per un uso da parte di bambini o persone che non possano comprendere le istruzioni del manuale, se non con la supervisione di un adulto. Conservare il caricatore in un luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini.
- Utilizzare adattatori ad altri tipi di prese elettriche unicamente se la RETE ELETTRICA (CA) è compatibile con il voltaggio del caricatore (90-264V, 50-60Hz).
- Non gettare il caricatore nei rifiuti poiché contiene elementi elettronici che devono essere riciclati da parte di un ente competente. Al fine di riciclare il prodotto in modo corretto, consultare la normativa del paese in questione.



Informação geral

Este carregador deve ser utilizado exclusivamente em bicicletas com sistemas MAHLE XSeries para carregar baterias de íões de Litio de 36V. Não conecte o carregador em outras baterias nem utilize outros carregadores não homologados pela MAHLE. Comprove se o carregador está apto para a voltagem da rede em que irá conectá-lo e siga as recomendações do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	X35ST8127EU
Baterias Compatíveis:	X35BATTERY-B1 / X35EXBATSP1
Tensão Nominal Ca:	90-264V 50-60Hz
Voltagem E Tensão Carga Cc:	42 ±0.2V / < 2A±0.2A
Temperatura Ambiente:	0 a 30 °C
Dimensões:	147 x 66 x 35 mm (Long. x Larg. x Altura)
Proteção Intempérie:	IP44 (Uso em Interior)
Peso:	371 g aprox. (Fios incluídos)

*Prevenção automática de polaridade inversa. Se conectado de forma incorreta, o carregador para a alimentação, evitando danos na bateria.

*Em caso de curto-circuito permanente, o carregador para automaticamente a carga e desliga sozinho.

Conexão e carga

PASSO	PROCESSO	LED CARREGADOR	EBIKE
1	Conecte o carregador à rede elétrica (AC)	VERDE	Tudo OK
2	Conecte o carregador ao ponto de carga da bateria existem 3 situações possíveis:		
2.1	O carregador desliga sozinho	VERMELHO INTERMITENTE	Curto-circuito na eBike
2.2	A carregar a bateria normalmente	VERMELHO	Bateria < 100%
2.3	Processo de carga completado (Desconecte)	VERDE	Bateria = 100%
3	Desconecte o carregador do ponto de carga	VERDE	Tudo OK
4	Desconecte o carregador da tomada	DESLIGADO	Tudo OK

Resolução de problemas

- O LED do carregador não fica aceso ao ser conectado a uma tomada:
 - Conecte o carregador em outra tomada da rede que esteja funcionando.
 - Comprove se o cabo do carregador está bem e corretamente conectado à tomada e ao carregador.

*Se o problema persistir, solicite suporte técnico na loja ou com o serviço técnico autorizado. Não abra nem tente reparar o carregador.

- O LED está em VERMELHO após conectar o carregador na tomada e antes de conectar o carregador na bateria:
 - O carregador pode estar danificado, prove com outro carregador compatível ou acuda ao seu distribuidor.
- O LED do carregador desliga sozinho ao ser conectado à bateria:
 - Existe um curto-circuito no ponto de carga ou na bateria da sua eBike. Entre em contacto com a loja ou com o serviço técnico.

*Se conectou primeiro o carregador na bicicleta por erro e, depois, conectou-o à tomada da sua rede elétrica (AC) e o LED do carregador não ficou aceso, pode ter ocorrido um curto-circuito na sua eBike. Neste caso, solicite suporte técnico na loja ou com o serviço técnico autorizado.

Segurança

- Este carregador cumpre com os requisitos da Diretiva Europeia RoHS para produtos eletrónicos.
- Não abra o carregador em nenhuma hipótese nem tente repará-lo
- Não tape ou cubra o carregador, perigo de esquentamento. Lembre-se de que foi desenvolvido para uso sob proteção e em seco.
- Se a bicicleta ou a bateria estiver muito fria, espere até esquentar antes de iniciar o processo de carga.
- Este equipamento não foi desenvolvido para ser utilizado por crianças ou pessoas que não possam compreender as instruções do manual salvo sob supervisão de um adulto. Guarde de forma segura o carregador e deixe-o longe do alcance das crianças.
- Utilize apenas adaptadores para outros tipos de tomadas se a REDE ELÉTRICA (AC) for compatível com a voltagem do carregador (90-264V, 50-60Hz).
- Não deite fora o carregador, já que contém elementos eletrónicos que deveriam ser reciclados por um organismo competente. Reveja a regulamentação do seu país para uma correta reciclagem.